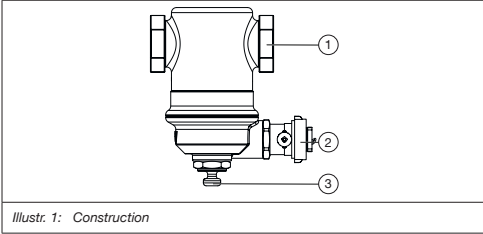


3. Technical description

3.1 Construction



(1)	Pipe connection
(2)	Drain valve
(3)	Magnet

3.2 Functional description

The sediment separator features a wire mesh and a magnet on the inside of the housing. Dust particles are slowed down by the wire mesh with the result that they sink to the bottom. Magnetic particles are additionally retained by magnets. There is no specified direction of flow for the fluid.

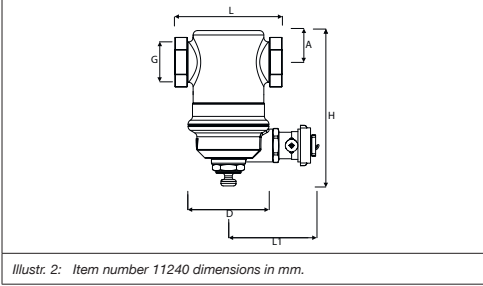
3.3 Technical data

General information	
Operating temperature	-10 °C to 110 °C (Prevent any formation of ice)
Connection thread	Rp
Max. operating pressure	16 bar
Material	
Housing	Brass
Draining	Brass

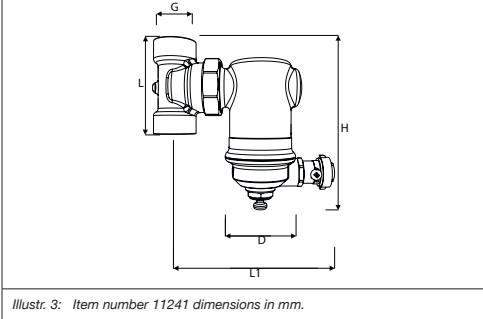
3.3.1 Flow

DN	Max. flow in m³/h	Kvs
20	1.3	10.7
25	2.0	17.2
32	3.7	31.8
40	5.0	40.0

3.3.2 Dimensions



DN	G	L	L1	H	A	D
20	Rp ¾	85	73	123	25	64
25	Rp 1	88	73	138	35	64
32	Rp 1 ¼	88	73	158	40	64
40	Rp 1 ½	88	73	188	40	64



DN	G	L	L1	H	D
20	Rp ¾	84	152	153	64
25	Rp 1	84	152	153	64

4. Transport and storage

Transport the product in its original packaging. The product must be stored under the following conditions:

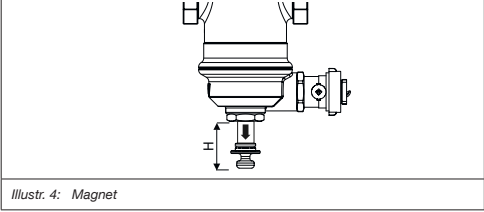
Temperature range	0 °C to 70 °C
Particles	Dry and free from dust

Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances

5. Installation

5.1 Requirements to the installation location

- Leave enough space under the sediment separator to allow the magnet to be removed. Refer to the following table for information on the amount of space relevant sediment separators require.



DN	H in mm
20	130
25	130
32	130
40	175

- Do not install the appliance in sensitive components or in the vicinity of electrical installations.
- The installation location must be dry and free from frost.

5.2 Installation of the sediment separator

- Correctly install the sediment separator in the pipe installation.
- Rinse the system.

6. Maintenance

6.1 Maintenance interval

	The maintenance interval depends on the amount of dirt particles within the system and operating conditions.
--	--

- Carry out the first check after 4 weeks. Then check once a year.

6.2 Cleaning the sediment separator

	DANGER
Functional restriction of medical equipment as a result of magnetic fields!	
The appliance features permanent magnets that generate a static magnetic field. Magnets may impair the function of heart pacemakers and implanted defibrillators.	
- If you wear such implants, please keep a sufficient distance from the magnets. - Warn any persons with such implants from coming too close to magnets.	

Clean the sediment separator as described below:

	Keep a rag and a receptacle at hand to catch escaping water.
--	--

- Pull the magnet out of the immersion pocket.
- Remove the cap.
- Briefly open the drain valve several times until sludge no longer escapes.
- Check the system pressure and, if necessary, refill the consumed water quantity.
- Reinsert the magnet into the immersion pocket.
- Screw the cap back on.
- Correctly dispose of dirt particles.

6.3 Pressure test

As part of a hydraulic pressure test, the pressure must not exceed 1 ½ times the maximum operating pressure.

7. Removal and disposal

NOTICE
Risk of environmental pollution!
Incorrect disposal (for instance with domestic waste) can lead to environmental damage.
- Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner. - Dispose of the components appropriately.

If no return or disposal agreement has been made, you must dispose of the product yourself.

- Return components to the recycling system if possible.
- Dispose of components which cannot be recycled according to local regulations. Disposal with domestic waste is not permitted.

(FR)

- Généralités
- Informations relatives à la sécurité
- Description technique
- Transport et stockage
- Montage
- Entretien
- Démontage et traitement des déchets

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand. Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Étendue d'application de la présente notice d'utilisation :

Référence		DN
1124006	1124106	20
1124008	1124108	25
1124010		32
1124012		40

1.2 Fourniture

Contrôler la livraison. Vérifier qu'elle est complète et ne présente aucun dommage lié au transport. Fourniture :

- Séparateur de boues
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Protection de la propriété intellectuelle

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Elle est réservée aux personnes travaillant avec ce produit.

1.5 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

1.6 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
►	Appel à l'action
•	Énumération
1.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
2.	
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Prescriptions normatives

Respecter le cadre juridique en vigueur sur le lieu d'installation. Les normes, règles et directives en vigueur actuelles sont à appliquer.

2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est utilisé de façon conforme. Les séparateurs de boues d'Oventrop permettent de séparer la saleté et la boue dans les systèmes de chauffage central fermés. L'exploitation est uniquement autorisée avec des eaux/mélanges eau-glycol non toxiques, non corrosifs et chimiquement non agressifs. Seule une quantité minimale d'air peut pénétrer dans le système de chauffage central.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme. Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées. L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

2.3 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes résultant de modifications sur le produit.

2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MENTION DE SIGNALISATION
Nature et source du danger !
Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou ignorance de l'avertissement.
► Moyens pour éviter le danger.

Les mentions de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

	DANGER
Signifie un danger imminent de niveau élevé. La situation entraîne de graves blessures, voire la mort, si elle n'est pas évitée.	

	AVERTISSEMENT
Signifie un danger potentiel de niveau moyen. La situation peut entraîner de graves blessures, voire la mort, si elle n'est pas évitée	

	ATTENTION
Signifie un danger potentiel de faible niveau. La situation entraîne des blessures mineures et réversibles si elle n'est pas évitée.	

AVIS
Signifie une situation qui peut mener à des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

2.5 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Les consignes suivantes sont à respecter pour une utilisation en toute sécurité.

2.5.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Ne faire effectuer des travaux sur le produit que par un professionnel qualifié.

Chauffagiste

De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des normes et directives, le chauffagiste est en mesure d'effectuer tous les travaux sur les installations de chauffage et d'en connaître tous les dangers possibles.

2.5.2 Limitation du fonctionnement des appareils médicaux due à un champ magnétique !

L'appareil contient des aimants permanents créant un champ magnétique statique. Les aimants peuvent influencer le fonctionnement des pacemakers et des défibrillateurs implantés.

- Si vous portez un tel appareil ou un implant métallique, garder une distance suffisante par rapport aux aimants.
- Avertir les porteurs d'un tel appareil ou d'un implant métallique de ne pas s'approcher des aimants.

2.5.3 Risque de blessure par robinetterie sous pression

- Avant le début des travaux sur le circuit de chauffage, s'assurer que l'installation n'est plus sous pression.
- En service, respecter les pressions de service admissibles.

2.5.4 Risque de brûlure par échappement incontrôlé de fluides chauds

- Les travaux ne doivent être effectués que lorsque l'installation n'est plus sous pression.
- Avant le début des travaux, laisser le produit refroidir.
- Contrôler l'étanchéité du produit au terme des interventions.
- Porter des vêtements de protection.

2.5.5 Risque de brûlure par contact sur robinetterie et surfaces chaudes

- Laisser le produit refroidir avant de débuter toute intervention.
- Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec de la robinetterie et des composants chauds.

2.5.6 Risque de blessure en cas de travaux non conformes

Des énergies accumulées ou des composants avec arêtes vives, pointes et angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- Veiller à prévoir de la place avant le début des travaux.
- Manipuler les composants ouverts ayant des arêtes vives avec précaution.
- Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

2.5.7 Dégâts matériels par lieu d'installation non conforme

- Installer le produit dans des locaux à l'abri du gel.
- Ne pas installer le produit dans des locaux avec de l'air ambiant favorisant la corrosion.

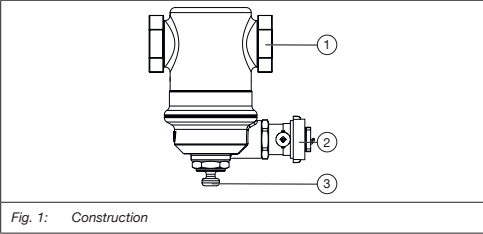
2.5.8 Disponibilité de la notice d'utilisation

Cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) doivent être lus et appliqués par chaque personne travaillant avec ce produit. La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Construction



(1)	Raccord de tuyau
(2)	Robinet de vidange
(3)	Aimant

3.2 Description du fonctionnement

Le séparateur de boues possède un treillis métallique et un aimant à l'intérieur. Les particules de saleté sont freinées par le treillis métallique et tombent sur le sol. Les particules magnétiques sont en outre retenues par les aimants. Aucun sens de débit du fluide n'est prescrit.

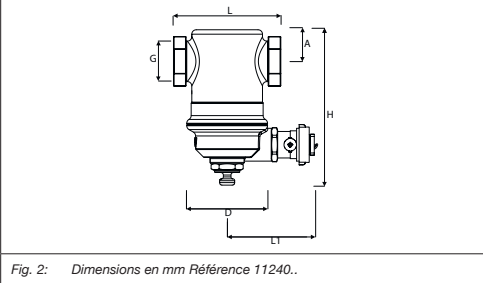
3.3 Données techniques

Généralités	
Température de service	-10 °C à +110 °C (Éviter toute formation de glace)
Filetage de raccordement	Rp
Pression de service max.	16 bar
Matériaux	
Corps	Laiton
Vidange	Laiton

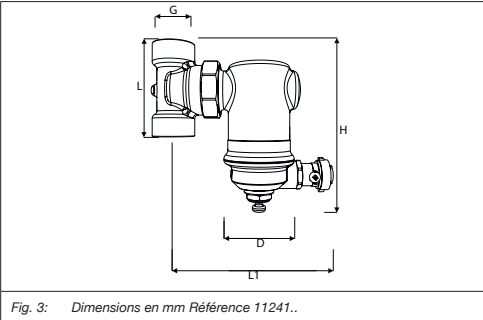
3.3.1 Débit

DN	Débit max. en m³/h	Kvs
20	1,3	10,7
25	2,0	17,2
32	3,7	31,8
40	5,0	40,0

3.3.2 Dimensions



DN	G	L	L1	H	A	D
20	Rp ¾	85	73	123	25	64
25	Rp 1	88	73	138	35	64
32	Rp 1 ¼	88	73	158	40	64
40	Rp 1 ½	88	73	188	40	64



DN	G	L	L1	H	D
20	Rp ¾	84	152	153	64
25	Rp 1	84	152	153	64

4. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine. Stockez le produit dans les conditions suivantes :

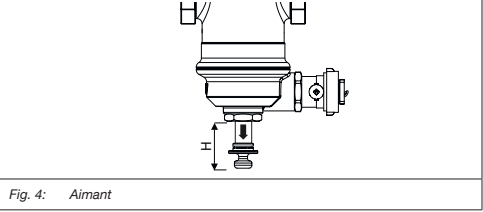
Plage de température	0 °C à 70 °C
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière

Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Rayonnement	À l'abri des rayons UV et du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

5. Montage

5.1 Exigences liées au lieu de montage

- Pour enlever l'aimant, laissez suffisamment de place sous le séparateur de boues. Pour connaître l'espace dont un séparateur de boues a besoin, consulter le tableau suivant.



DN	H en mm
20	130
25	130
32	130
40	175

- Ne pas installer l'appareil sur des composants sensibles ou à proximité d'installations électriques.
- Le lieu de montage doit être sec et résistant au gel.

5.2 Montage du séparateur de boues

- Monter correctement le séparateur de boues dans la tuyauterie.
- Nettoyer l'installation.

6. Entretien

6.1 Intervalle de maintenance

	L'intervalle de maintenance dépend de la quantité de particules de saleté présente dans l'installation et des conditions d'exploitation.
--	--

- Effectuer un premier contrôle après 4 semaines. Ensuite, procéder à un contrôle par an.

6.2 Nettoyage du séparateur de boues

	DANGER
Limitation du fonctionnement des appareils médicaux due à un champ magnétique !	
L'appareil contient des aimants permanents créant un champ magnétique statique. Les aimants peuvent influencer le fonctionnement des pacemakers et des défibrillateurs implantés.	
- Si vous portez un tel implant, garder une distance suffisante par rapport aux aimants. - Avertir les porteurs d'un tel implant de ne pas s'approcher des aimants.	

Effectuer le nettoyage comme suit :

	Préparez un chiffon et un récipient pour recueillir l'eau.
--	--

- Retirez l'aimant de la douille plongeuse.
- Retirez le capuchon.
- Ouvrir plusieurs fois le robinet de vidange brièvement jusqu'à ce que plus qu'aucune boue ne sorte.
- Contrôler la pression de l'installation et remplir l'équivalent de la quantité d'eau consommée le cas échéant.
- Insérez de nouveau l'aimant dans la douille plongeuse.
- Vissez le capuchon.
- Procéder à l'élimination des particules de saleté de manière conforme.

6.3 Contrôle de la pression

Lors d'un contrôle de la pression hydraulique, la pression ne doit pas dépasser 1 ½ fois la pression de fonctionnement maximale.

7. Démontage et traitement des déchets

AVIS
Risque de pollution !
Une mauvaise élimination (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.
- Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement. - Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

- Si possible, amener les composants au recyclage.
- Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.